



C.O.V. Soli Deo Gloria

Programma

concert

22 december 1996

Henry Purcell (1659 - 1695)

Christmas Cantata

1. Symphony
2. Solo (basso)
3. Coro

Johann Sebastian Bach (1685 - 1750)

Ich freue mich in dir, BWV 133

1. Coro
2. Aria (alto)
3. Recitativo (tenore)
4. Aria (soprano)
5. Recitativo (basso)
6. Choral

Leoš Janáček (1854 - 1928)

Otčenáš

1. Koor
2. Solo (tenor)
3. Koor
4. Solo (tenor)
5. Koor

Pauze

Camille Saint-Saëns (1835 - 1921)

Oratorio de Noël, opus 12

1. Prélude
2. Récit et chœur
3. Air
4. Air et chœur
5. Duo
6. Chœur
7. Trio
8. Quatuor
9. Quintette avec chœur

Dames en heren,

Ik ben blij u bij ons kerstconcert 1996 welkom te heten.

Vanmiddag kunt u genieten van een gevarieerd programma. Er worden werken uit de zeventiende en achttiende eeuw vertolkt, maar ook een stuk dat in deze eeuw geschreven is.

Elke stijl heeft zo z'n bijzondere aandacht nodig bij de uitvoering.

Elk stuk heeft z'n specifieke bijzonderheden.

Wat dacht u van een stuk voor koor met begeleiding van harp en orgel en dan ook nog gezongen in het Tsjechisch?

Maar ook een "gewone" Bach-cantate, waarin u in de sopraanpartij makkelijk een kerklied kan herkennen.

We hopen dat u vanmiddag net zoveel plezier aan onze uitvoering zult beleven als wij bij het instuderen ervan.

G.J. van der Louw

(voorzitter C.O.V. Soli Deo Gloria)

LMA VAN DEN DOOL, sopraan, studeerde aan het Sweelinck-conservatorium te Amsterdam bij Erna Spoorenberg en Cora Canne-Meyer. Zij behaalde haar diploma Uitvoerend Musicus in Utrecht bij Henny Diemer. Daarna volgde zij vele cursussen, waaronder een Masterclass bij Elisabeth Schwartzkopf te Amsterdam en Arleen Auger te Stuttgart. In 1987 bereikte zij de demi-finale van het Christine Deutekom Concours.

Tegenwoordig treedt zij veelvuldig op in binnen- en buitenland met werken van bekende en minder bekende componisten: J.S. Bach (*Matthäus Passion, Johannes Passion, Weihnachts-Oratorium*), W.A. Mozart (diverse missen), het *Stabat Mater* en het *Gloria* van Poulenc, Rossini (*Petit Messe Solennelle*) enz.

In 1986 zong zij de première van *Loflied op de Wijsheid* van de Nederlandse componist Maurice Pirenne, die het stuk op haar stem componeerde met een f" er in. Ook zong zij premières van werken van Tristan Keuris en Luigi Nono.

In het buitenland trad zij op in Duitsland, België, Luxemburg, Frankrijk en Italië. Verder verleende zij haar medewerking aan verscheidene grammofoonplaten en cd's.

HEA ZAAL WERD in Amsterdam geboren, waar zij haar eerste koorervaring opdeed bij verschillende kerkkoren. Ook hier begon zij haar zangstudie bij Jo Immink. Daarna heeft zij gestudeerd bij Maartje Kliffen, Maria Rondell en op dit moment bij Aukje Broers.

Als soliste heeft zij bij diverse kerkkoren en oratoriumverenigingen opgetreden. Momenteel is zij ook als koorlid verbonden aan het St. Janskoor van het Westfries Gasthuis.

E MEZZO-SOPRAAN Wilke te Brummelstroete studeerde zang aan het Koninklijk Conservatorium te Den Haag bij Meinard Kraak, waar zij in 1990 haar diploma Uitvoerend Musicus behaalde. Daarnaast volgde zij meester cursussen bij Kurt Equiluz en Martin Isepp

(Britten-Pears School te Engeland) en bij Mitsuko Shirai en Hartmut Höll aan het Mozarteum te Salzburg.

Zij heeft een uitgebreid concert- en liedrepertoire, dat muziek bevat van de 16e tot en met de 20e eeuw. Zij maakte in 1991 haar operadebuut als Dido in *Dido and Aeneas* van Henry Purcell. Onder regie van Pierre Audi debuteerde zij in 1993 bij de Nederlandse Opera in Monteverdi's *L'incoronazione di Poppea* (Virtù, Pallade). Volgend jaar zal zij de rol van Carmen vertolken in Bizet's gelijknamige opera.

Als liedzangeres geeft zij vele recitals en is zij te horen op cd met liederen van Daniel de Lange en Jan Brandts Buys.

Wilke te Brummelstroete maakte diverse radio- en tv-opnamen voor zowel binnen- als buitenlandse omroeporganisaties. Tevens was zij te gast bij verschillende Europese festivals, zoals het Holland Festival, Festival Oude Muziek te Utrecht, Aldeburgh, Saintes, Metz en Ambronay.

E RUSSISCHE TENOR Sergej Snegirov werd geboren in Alma Ata in Kazachstan.

DHij studeerde piano en koordirectie aan het Muziekgymnasium te Alma Ata. Daarna vertrok hij naar St. Petersburg, waar hij solozang studeerde aan de "Academy of Theatre and Arts".

In 1987 studeerde hij af en kreeg daarna een aanstelling als operazanger aan het "Opera Theatre for Children". Nu is hij werkzaam bij het Radio- en tv-koor.

In 1995 maakte hij deel uit van het Neva-Ensemble St. Petersburg, waarmee hij 3 maanden op toernee was in Nederland (o.a. in Hoorn en Enkhuizen).

E BAS-BARITON Joep Bröcheler volgde zijn zang- en opera-opleiding aan het Maastrichts

DConservatorium bij Leo Ketelaars en prof. Wolfgang Trommer.

Na zijn studie was hij enkele jaren vast verbonden aan de Nederlandse Opera te Amsterdam, waar hij in vele rollen te horen was.

Hij werkte mee aan de wereldpremière van Peter Schats' *Aap verslaat de Knekelgeest*, Hans Henkemans' *Wintercruise* en *Dr. Faustus* van Konrad Boehmer.

Diverse malen was hij te gast bij Opera Forum te Enschede en Opera Zuid. Hij is een veelgevraagde gast op de concertpodia in binnen- en buitenland.

Zijn repertoire strekt zich uit van Heinrich Schütz tot hedendaagse componisten als Folkert Grondsma, Ton de Leeuw, Burkhard Söll en vele anderen.

MILY HEYENS BEGON op 12-jarige leeftijd haar harpstudie in haar geboorteland, de Verenigde

EStaten, en kwam in 1969 naar Nederland om haar studie voort te zetten aan het Maastrichts Conservatorium bij Phia Berkhout. In 1974 behaalde zij de Prix d'Excellence.

Behalve werkzaam als soloharpiste bij het Radio Filharmonisch Orkest, is zij ook hoofdvakdocente harp aan het Utrechts Conservatorium.

UKJE BROERS, geboren in Enkhuizen, studeerde aan het Amsterdams Conservatorium

Ahoofdvak orgel bij Jacob Bijster en Simon C. Jansen en continuospel bij Simon C. Jansen en Gustav Leonhardt. Na het behalen van het solodiploma orgel studeerde zij hoofdvak solozang bij Coby Riemersma.

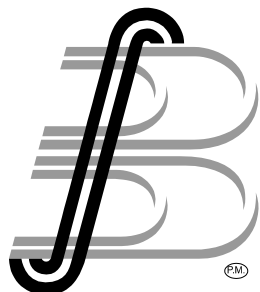
Zij werkt aan veel concerten mee als continuo-speelster. Meer dan 20 jaar speelde zij orgel bij de bekende Bachcantate-diensten in de Westerkerk te Amsterdam o.l.v. Simon C. Jansen en later Jan Pasveer.

Aukje Broers woont in Hoorn en is daar verbonden aan de muziekschool "Gerard Boedijn" en aan de muziekschool "Oostelijk West-Friesland". Bovendien heeft zij een bloeiende privé-praktijk. Zij is repetitor van twee oratoriumverenigingen, waar zij, behalve de begeleiding, ook de stemvorming voor haar rekening neemt.

HANS VAN STEENBERGEN werd geboren te Amsterdam, waar hij het gymnasium doorliep. Hij volgde reeds in die tijd hobo-lessen bij Leo van der Lek, althoboïst in het Concertgebouw Orkest. Tijdens zijn studie aan de universiteit nam hij deel aan tournees van het Nederlands Studenten Orkest en het Nederlands Kamerorkest. Tevens werkte hij vijf seizoenen mee aan uitvoeringen van Bachs *Matthäus Passion* onder Bertus van Lier. Vervolgens studeerde hij aan het Amsterdams Conservatorium bij onder meer Jan Boeke (koor- en ensemble-leiding), Ton de Leeuw (hedendaagse muziek), Jan Felderhof (harmonie en contrapunt) en Leo van der Lek (hobo). De laatste volgde hij op als leraar hobo aan de Muziekschool Amsterdam. Na het behalen van het conservatoriumdiploma zette hij de studie voort bij Simon C. Jansen (oratorium) en Jaap Spaanderman (orkestdirectie).

Hans van Steenbergen is ruim 25 jaar dirigent van oratoriumkoren (momenteel 3). Daarnaast componeert hij ook. Te noemen zijn *Candide et Constanter* (een cantate over Enkhuizen), *Zeemansliederen* voor koor a capella en *Fountains of the past* op teksten van Alfred Lord Tennyson, speciaal geschreven voor C.O.V. "Soli Deo Gloria".

In zijn woonplaats Hoorn leidt hij sinds 1983 de traditionele jaarlijkse uitvoering van Bachs *Johannes Passion* op Witte Donderdag.



Accountantskantoor
J.K. Bischoff
Registeraccountant

Orionstraat 21
1622 BR Hoorn
tel. 0229 - 24 09 55
fax 0229 - 24 79 31

Handvastwater 23
1601 PP Enkhuizen
tel. 0228 - 31 31 70
fax 0228 - 31 93 65

Henry Purcell Christmas Cantata

DE EXACTE GEBOORTEDATUM van Henry Purcell is niet bekend, maar het moet in de zomer of in het najaar van 1659 (waarschijnlijk in Londen) geweest zijn. Zijn hele leven stond in het teken van de muziek. Hij begon als koorknaap in de Chapel Royal waarna hij in deze kapel meerdere functies bekleedde (van het onderhouden van de muziekinstrumenten tot organist).

Daarnaast volgde hij de eveneens bekende John Blow op als organist van de Westminster Abbey, die deze eervolle functie vrijwillig afstond. Het waren in politiek opzicht woelige tijden in Engeland. Koning Karel II werd opgevolgd door koning Jacobus II (een protestant die met een katholiek gehuwd was). Deze werd van de troon gestoten door zijn schoonzoon Willem III en zijn dochter Maria. Ondanks deze woelingen en de grote verantwoordelijkheid van zijn overige functies wordt Purcell wel de grootste Engelse componist aller eeuwen genoemd. Hij was in ieder geval een Europese grootmeester van de vroegbarok. Hij schreef o.a. 6 opera's (waaronder de bekende *Dido and Aeneas*) en veel anthems. Purcell overleed op 21 november 1695 in Londen. Over zijn voortijdige dood is niets met zekerheid bekend, algemeen neemt men aan dat hij overleed aan een longontsteking, die zich ontwikkelde uit een opgelopen verkoudheid. De biograaf Maureen Duffy oppert dat zijn vrouw hem na een ruzie 's nachts buiten heeft laten staan (hij komt na het drinken van te veel wijn laat thuis), waardoor hij kou vatte. Bewijzen voor deze theorie zijn er echter niet. Hij werd begraven in de Westminster Abbey naast "zijn" orgel en werd opgevolgd door Blow, die ook zijn voorganger was geweest.

LS TEKST VOOR de Kerstcantate "*Glory to God on high*" is door Purcell het evangelie van Lucas (hoofdstuk 2, verzen 10-11, 14) gebruikt. Hierin worden de herders in het veld door een engel op de hoogte gebracht van Jezus' geboorte.

De structuur van dit werk is kenmerkend voor Purcell: een bonte afwisseling van orkest, solisten en koor. Opvallend is het langgerekte "*Alleluja*"

Symphony

Solo (basso)

Behold, I bring you glad tidings of great joy,
which shall be to all people.

For unto you this day is born a Saviour,
which is Christ the Lord.

Symfonie

Solo (bas)

*Wees niet bang! Luister, ik breng jullie
groot nieuws dat het hele volk erg blij
zal maken.*

*Zojuist is voor jullie een redder geboren:
Christus de Heer.*

Coro

Glad tidings of great joy which shall be to
all people.

Glory to God on high, and on earth peace,
good will towards men.

Alleluja.

Amen.

Koor

*Groot nieuws dat het hele volk erg blij zal
maken.*

*Eer komt toe aan God in de hoge hemel en
vrede op aarde aan de mensen die in
Gods gunst staan.*

Alleluja.

Amen.

**Johann Sebastian Bach
Ich freue mich in dir (BWV 133)**

Johann Sebastian Bach werd op 21 maart 1685 in Eisenach geboren. De familie Bach was een zeer uitgebreide muzikale familie. Het muziekonderricht werd dan ook door diverse familieleden gegeven. Allereerst door zijn vader (Ambrosius Bach). Op 10-jarige leeftijd werd Johann Sebastian echter wees en verhuisde naar Ohrdruf om bij zijn oudere broer (Johann Christoph) te gaan wonen (die ter plaatse organist was). In 1700 verhuisde hij naar Lüneburg. Op 18-jarige leeftijd werd hij musicus in de kapel van de hertog van Weimar en later in dat jaar werd hij benoemd tot organist in Arnstadt. In de rest van zijn leven is Bach in dienst geweest van wederom de hertog van Weimar en de gemeente Leipzig als cantor-organist van de Thomaskerk en "Director Musices" van de Thomasschool te Leipzig. In deze functie was hij verantwoordelijk voor de muziek in de hoofdkerken van Leipzig.

Johann Sebastian Bach heeft, naast veel instrumentale muziek, ook ongeveer 5 hele jaargangen met cantates (ongeveer 300 stuks) geschreven. Hiervan zijn er nog ongeveer 200 bewaard gebleven.

De laatste jaren van zijn leven tobde Johann Sebastian met zijn ogen, hetgeen tot blindheid leidde. Er werd een oogoperatie uitgevoerd (had men de beschikking over narcosemiddelen?) maar dit bleek geen afdoende remedie te zijn. Op 18 juli 1750 werd Bach door een beroerte getroffen, waaraan hij 10 dagen later overleed.

CH FREUE MICH IN DIR (BWV 133) is een cantate die geschreven is voor de derde Kerstdag 1724. De bezetting is strijkers, 2 hobo's d'amore, een continuo groep, solisten (sopraan, alt, tenor, bas) en koor. Bach gebruikte voor de nummers 1 en 6 teksten van Kaspar Ziegler (1697) en voor de andere delen teksten van een onbekende dichter.

Het koor van de St. Thomaskerk in Leipzig werd gedurende het "kerstseizoen" zwaar belast. Niet alleen werd er veel in de kerken gezongen, maar ook werden door deze koorzangers van weleer kerstliederen in de open lucht ten gehore gebracht (het "*Kurrendesingen*"). Dit zou een reden kunnen zijn waarom het aandeel van het koor relatief beperkt is. Hetgeen echter geheel gecompenseerd wordt door de solisten en de instrumentatie. In het grootschalige openingskoor zijn de lijnen van het koraal als een koraalvoorspel in de orkestpartijen geweven. Dit openingskoor draait om een motief dat samenvalt met de tekst "*Ach wie ein süßer Ton*" waarbij dit motief contrapuntisch bewerkt wordt. Deze passage is de enige, waarin de koorpartijen in contrapunt zingen. De eerste violen fungeren bijna als een solo instrument, omdat de tweede violen en de altviolen samenspelen met de twee hobo's d'amore. Deze hobo's d'amore zetten de pulserende beweging van het eerste deel voort in de daaropvolgende altaria. Tevens symboliseren zij "de mens en zijn redding". Het motief "*Getrost*" is een retorische figuur. Dit geldt ook voor de zin "*Wie wohl ist mir geschehen*", die door een dynamische markering (piano) uit de context gehaald wordt als een uitdrukking van eigen ervaring. Het secco recitatief wordt gevolgd door een sopraan-aria met strijkersbegeleiding. De melodie hiervan ontwikkelt zich uit de cantus firmus en de orkestpartijen van het openingskoor. De eerste regels van de tekst "*Wie lieblich klingt es in den Ohren*" correspondeert met de obligate eerste viool van het openingskoor. En inderdaad sluit het "*Liebliche Klingen*" van dit deel aan bij het "*angenehmen süßen Ton*" uit het begin. De passage "*dies Wort*" past bij het "*Getrost*" van de altaria.

Voor de tekst van deze cantate wordt de eerste en de vierde strofe letterlijk gebruikt. De tweede en derde strofe worden voor de recitatieven en aria's uitgebreid "omgedicht". Toch zijn enkele elementen, zoals de rijmende delen van het recitatief voor het slotkoraal, overgenomen.

Vers 1 (Coro)

Ich freue mich in dir
Und heiße dich willkommen,
Mein liebes Jesulein!
Du hast dir vorgenommen,
Mein Brüderlein zu sein.
Ach, wie ein süßer Ton!
Wie freundlich sieht er aus,

Der große Gottessohn!

Aria (alto)

Getrost! es faßt ein heilger Leib
Des Höchsten unbegreiflichs Wesen.

Ich habe Gott - wie wohl ist mir geschehen!

-

Von Angesicht zu Angesicht gesehen.
Ach! meine Seele muß genesen.

Vers 1 (Koor)

*Ik ben blij om jou
en heet je welkom,
mijn lief kindje Jezus!
Je hebt je voorgenomen
mijn maatje te zijn.
Ach, wat een zoete melodie!
Wat een vriendelijk gezicht,
de grote zoon van God!*

Aria (alt)

*Wees getroost, ons lichaam bevat
een vonk van Gods onbegrijpbaar wezen.
Ik heb God - wat een geluk is mij
overkomen! -
gezien van aangezicht tot aangezicht.
Ach! mijn ziel moet genezen.*

Recitativo (tenore)

Ein Adam mag sich voller Schrecken
Vor Gottes Angesicht
Im Paradies verstecken!
Der allerhöchste Gott kehrt selber bei uns
ein:

Und so entsetzt sich mein Herze nicht;

Es kennet sein erbarmendes Gemüte.
Aus unermeßner Güte
Wird er ein kleines Kind und heißt mein
Jesulein.

Aria (soprano)

Wie lieblich klingt es in den Ohren,
Dies Wort: mein Jesus ist geboren,
Wie dringt es in das Herz hinein!
Wer Jesu Namen nicht versteht,
Und wem es nicht durchs Herze geht,
Der muß ein harter Felsen sein.

Recitativo (basso)

Wohlan, des Todes Furcht und Schmerz

Recitatief (tenor)

*Een bevreesde Adam mag zich
voor Gods aangezicht
in het paradijs verstoppen!
Maar de allehoogste God daalt naar ons
neer*

*waardoor mijn hart nooit meer bang zal
zijn;*

*Hij maakt Zijn mededogen kenbaar.
In Zijn onmetelijke goedheid
werd Hij een klein kind met de naam Jezus.*

Aria (sopraan)

*Hoe lieflijk klinkt het in mijn oren,
dit woord: mijn Jezus is geboren,
het dringt tot in mijn hart door!
Diegene die Jezus' naam niet kent
en Hem niet ter harte neemt
heeft een hart van steen.*

Erwägt nicht mein getröstet Herz.
Will er vom Himmel sich

Bis zu der Erde lenken,
So wird er auch an mich
In meiner Gruft gedenken.
Wer Jesum recht erkennt,
Der stirbt nicht, wenn er stirbt,
Sobald er Jesum nennt.

Vers 4 Choral

Wohlan, so will ich mich
An dich, o Jesu, halten,
Und sollte gleich die Welt in tausend
 Stücken spalten.
O Jesu, dir, nur dir, leb ich ganz allein;
Auf dich, allein auf dich,
Mein Jesu, schlaf ich ein.

Recitatief (bas)

*Welaan, de doodsangst en pijn
laten mijn getroost hart onberoerd.
Hij, die zich vanuit de hemel
naar de aarde wendt,
zal ook aan mij
in mijn graf denken.
De mens, die Jezus oprecht kent,
sterft niet, wanneer hij sterft,
als hij de naam Jezus uitspreekt.*

Vers 4 Koraal

*Zo wil ik mij
aan jou, o Jezus, houden,
zelfs als de wereld in duizend stukken
 uiteenspat.
O Jezus, ik leef alleen voor jou,
Op jou, alleen op jou vertrouw ik,
mijn Jezus, en slaap ik rustig in.*

Leoš Janáček

Otčenáš

Leoš Janáček werd in 1854 in Tsjechoslowakije geboren. Ook Janáček kreeg de muziek met de Lpapelel ingegoten. Zijn vader was naast onderwijzer ook leider van het plaatselijke kerkkoor en gaf muziekles. In 1865 werd Leoš ingeschreven als leerling van de kloosterschool van Brno. Pavel Křížkovský (één van de leerlingen van zijn vader) werd zijn muziekleraar. In 1874 ging Janáček naar de Praagse orgelschool waar hij zang, piano en orgel studeerde. Zijn studie rondde hij af in Leipzig en Wenen. Op 26-jarige leeftijd vestigde hij zich in Brno als leraar aan de onderwijzersopleiding. Hier begon hij zijn compositiewerk. Aanvankelijk werden zijn composities nauwelijks gewaardeerd. Dit heeft echter niet lang geduurd. Na successen als dirigent werden ook zijn composities meer gewaardeerd (circa 1904). Rond het begin van de Eerste Wereldoorlog werd hij meer bekend in het buitenland. Het ontstaan van de staat Tsjechoslowakije (uit Moravië, Bohemen en Slowakije) heeft Janáček zeer geïnspireerd. Naast een groot aantal composities uit die periode, verwierf hij ook bekendheid door het organiseren van festivals en congressen, die met name betrekking hadden op de moderne muziek. In 1924 trok hij zich terug in Moravië waar hij op 12 augustus 1928 overleed aan de gevolgen van een longontsteking.

AN HET *Otčenáš* (het "Onze Vader") zijn geen partituren van de hand van Janáček bewaard gebleven. Als bronnen zijn drie afschriften bekend, die door de componist zelf geautoriseerd zijn. Aanvankelijk heeft Janáček het werk geschreven voor gemengd koor met piano of

harmoniumbegeleiding. De eerste uitvoering vond plaats op 15 juni 1901 met "levende beelden". In juli 1906 veranderde Janáček de instrumentatie van het *Otčenaš* met het oog op een uitvoering, die plaatsvond op 18 november 1906, dit maal zonder levende beelden. De uitvoering van vandaag is gebaseerd op deze versie.

Koor

Otčenaš jenž jsi na nebesích,
posvět' se jméno tvé,

Solo (tenor)

Ó pŕijď nám království tvé,

Koor

Ó pŕijď nám království tvé,

Solo (tenor)

Bud' vůle tvá jako vnebi,
tak i na zemi.

Koor

Bud' vůle tvá jako vnebi,
tak i na zemi.

Chléb náš vezdejší dej nám dnes,

Koor

*Onze Vader, die in de hemel zijt,
Uw naam worde geheiligd,*

Solo (tenor)

Uw koninkrijk kome,

Koor

Uw koninkrijk kome,

Solo (tenor)

*Uw wil geschiede
zowel op aarde als in de hemel.*

Koor

*Uw wil geschiede,
zowel op aarde als in de hemel.
Geef ons heden ons dagelijks brood*

Solo (tenor)

*A odpust' nám naše viny,
jakož i my odpouštíme našim viní kŕm.*

Koor

A odpust'nám naševiny,
jakož i my odpouštíme našim viní kŏm.

Neuvod' nás v pokušení,
ale zbavnás všeho zlého.
Amen.

Solo (tenor)

*En vergeef ons onze schulden,
zoals ook wij onze schuldenaars vergeven.*

Koor

*En vergeef ons onze schulden,
zoals ook wij onze schuldenaars vergeven.
Leid ons niet in verzoeking
maar verlos ons van het kwade.
Amen.*

**Camille Saint-Saëns
Oratorio de Noël**

HARLES-CAMILLE SAINT-SAËNS werd in Parijs geboren op 9 oktober 1835. Reeds op 2-jarige Cleeftijd ontving de kleuter Camille zijn eerste "muzieklessen" van zijn moeder. De serieuze muziekstudie begon toen hij 7 jaar was. In 1846 gaf hij zijn eerste openbare optreden met pianoconcerten van Mozart en Beethoven. Rond 1852 ontmoette Camille de beroemde Franz Liszt, die een grote invloed op hem zou hebben. Vanaf dit jaar vervulde hij ook organisten-ambten (o.a. aan de Madeleine te Parijs). Na 1877 leefde Saint-Saëns uitsluitend van zijn composities. Dit ondanks het feit dat grote composities niet meteen succes hadden (een van zijn meesterwerken - de opera *Samson et Dalila* - werd in 1876 zelfs geweigerd). Nadat Liszt deze opera in Weimar bracht, werd deze compositie pas in 1892 in Parijs uitgevoerd. Na zijn echtscheiding in 1878 maakte hij grote concertreizen. Tussen 1890 en 1910 stond Saint-Saëns

op het toppunt van zijn roem. Tot zijn dood op 16 december 1921 te Algiers bleef hij muzikaal actief.

Saint-Saëns componeerde veel, maar slechts weinig werken van hem worden regelmatig uitgevoerd. Uitzondering is zijn 3e symphonie (de "*Orgelsymphonie*"), waaruit een popsong is gemaakt, die een top 40-hit werd.

IN HET *ORATORIO DE NOËL* gebruikt Saint-Saëns bijbelteksten. Zo worden gedeelten gebruikt van het Evangelie van Lucas, de Psalmen en ook delen uit de vespers voor Kerstmis.

Het begin van het stuk is een Prélude waarvan Saint-Saëns zelf zei "in de stijl van J.S. Bach". Deze instrumentale introductie lijkt echter meer op Gounod dan op Bach.

In het tweede deel valt het contrapunt op de woorden *in altissimis Deo* (*God in de hoge hemel*) op. In het vierde deel schildert Saint-Saëns de overgang van het persoonlijke geloof naar het universele en collectieve geloof hetgeen door het koor uitgedrukt wordt. Een bevestiging hiervan is het *Christus*, dat door alle stemmen samen gezongen wordt.

De opening van het zesde deel is ontleend aan Beethoven's kwartet in f-moll, opus 95.

Het zevende deel bevat virtueuze muziek voor de harp. Het stuk wordt afgesloten door een een homofoon koor, dat aan Händel doet denken.

I Prélude

Et custodientes vigilias noctis super gregem
suum.

II Récit et Chœur

Et pastores erant in regione eadem
vigilantes,

Et ecce angelus Domini stetit juxta illos,
et claritas Dei circum fulsit illos;

et timuerunt timore magno.
Et dixit illis Angelus:
Nolite timere,
ecce enim evangelizo vobis gaudium
magnum quod erit omni populo:
quia natus est vobis hodie Christus Dominus
in civitate David,

et hoc vobis signum:
Invenietis infantem panis involutum,
et positum in præsepio.

Et subito facta est cum Angelo multitudo
militiæ cœlestis laudentium Deum et
dicentium:
Gloria in altissimis Deo.
Et in terra pax hominibus bonæ voluntatis.

III Air

Expectans expectavi Dominum:
Et intendit mihi.

IV Air et Chœur

Domine, ego credidi quia tu es Christus
Filius Dei vivi,
qui in hunc mundum venisti.

I Prelude

II Recitatief en koor

*In de omgeving daar waren herders die 's
nachts onder de blote hemel de wacht
hielden bij hun kudde.*

*Opeens stond er een engel bij hen,
en de glorie van de Heer omstraalde hen.
Ze werden verschrikkelijk bang,
maar de engel zei tegen hen:
Wees niet bang!*

*Luister, ik breng jullie groot nieuws dat het
hele volk erg blij zal maken.*

*Zojuist is in de stad van David voor jullie
een redder geboren: Christus, de Heer.*

Hieraan kun je hem herkennen:

*je zult een kindje vinden dat gewikkeld
is in doeken en in een voederbak ligt.*

*Plotseling was er bij de engel een grote
groep andere engelen uit de hemel. Zij
prezen God en zeiden:*

*Eer komt toe aan God in de hoge hemel en
vrede op aarde aan de mensen die in
Gods gunst staan.*

III Aria

*Ik heb me tot de Heer gewend en Hij heeft
mij geantwoord.*

IV Aria met koor

*Heer, ik geloof dat U de Christus bent, Zoon
van de levende God,
die in de wereld gekomen is.*

V Duo

Benedictus qui venit in nomine Domini.

Deus Dominus, et illuxit nobis.

Deus meus es tu, et confitebor tibi.

Deus meus et exaltabo te.

VI Chœur

Quare fremuerunt gentes?

Et populi meditati sunt inania?

Gloria Patri, gloria Filio, gloria

Spiritui Sancto;

sicut erat in principio,

et nunc et semper,

et in saecula saeculorum.

Amen.

VII Trio

Tecum principium,

in die virtutis tuæ

V Duet

*Wie hier de Heer komt vereren, op hem rust
zegen.*

De Heer is God, Hij biedt ons uitzicht.

Heer, U bent mijn God, U dank ik.

Ik zal verkondigen hoe machtig U bent.

VI Koor

*Waarom komen de volken in opstand,
smeden zij plannen zonder een kans van
slagen?*

*Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige
Geest,*

zoals het was in het begin,

nu en altijd

en in de eeuwen der eeuwen.

Amen.

tecum principium in splendoribus
Sanctorum.

VII Trio

*Als U ten strijde trekt, zal het volk U uit
vrije wil volgen.*

VIII Quatuor

Alleluia.

Laudate, cœli, et exulta, terra,
quia consolatus est Dominus populum
suum;
et pauperum suorum miserebitur.

De jonge mannen in schitterende gewaden.

VIII Kwartet

Alleluja.

*Brengt lof aan de hemel en de aarde,
verheugt u omdat de Heer zijn volk heeft
getroost
en zich over de armen heeft ontfermd.*

IX Quintette avec Chœur

Consurge, Filia Sion.

Alleluia.

Lauda in nocte,
in principio Vigiliarum.

Alleluia.

Egrediatur ut splendor justus Sion,
et Salvator ejus ut lampas accendatur.

Alleluia.

Tollite hostias,
et adorate Dominum in a trio sancto ejus.

Lætentur cœli, et exultet terra a facie

Domini, quoniam venit.

Alleluia.

IX Quintette avec Chœur

*Word wakker, Sion, word wakker en
verzamel je krachten!*

Alleluja.

Breng lof in het begin van de nachtwake.

Alleluja.

*Sta op Sion en ga met de glans van
gerechtigheid als een baken uw redder
tegemoet.*

Alleluja.

Bewijs aan de Heer de eer die hem toekomt.

Ga naar de tempel en breng hem offers

*Laat de hemel zich verheugen, de aarde
juichen, want de Heer komt.*

Alleluja.

Veenstra Pianobedrijf

- Verkoop van goede, gebruikte piano's en vleugels
- Klantvriendelijke prijzen
- Stemmen f 67,50
- Verhuur
- Inkoop
- Taxatie
- Reparatie
- Revisie

*Wij verkopen ook nieuwe
piano's en vleugels van
vier gerenommeerde merken*

tel: 0229 - 219278

Bezoek onze toonzaal op afspraak
Lage weg 18 Hoorn/Blokker (t.o. Hoorn '80)

Dit concert werd mede mogelijk gemaakt door financiële medewerking van:

- Stichting Samenwerkende Nederlandse Korenorganisaties (SNK)
- Provincie Noord-Holland

NOG Verzekeringen

Houdt u van zingen?
Nieuwe leden zijn van harte welkom!
U kunt vrijblijvend eens een paar avonden komen luisteren en meezingen.

Onze repetitieavond is
iedere dinsdagavond van 20.00 tot 22.15 uur.

adres: Westfriese Vrije School
Nachtegaal 146
Hoorn

U kunt Soli ook steunen door donateur te worden:
gironummer 455446
bankrekeningnummer 98.64.43557
t.n.v. de penningmeester van Soli Deo Gloria
Julianalaan 12
Zwaag
onder vermelding van "donatie"

Ons volgende concert hopen wij te geven op
Witte Donderdag 27 maart 1997.

Colofon

bijbelteksten uit de "Groot Nieuws Bijbel"
tekst, grafische verzorging: Jaap Hardy

met dank aan:
Paul van den Boorn, Aukje Broers, Hans van Steenberg, Kees Swan

Uitgevoerd wordt dan opnieuw de
Johannes Passion
van J.S. Bach
in de Oosterkerk te Hoorn, aanvang 20.00 uur.

Wilt u meer informatie, bel dan met de voorzitter,
de heer G.J. van der Louw, tel. 0229 - 23 09 15